



RU Руководство по эксплуатации

EN Operating instructions



# Zehnder Zenia

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор полотенцесушителя ZENIA. Теперь Ваши полотенца всегда будут сухими и теплыми. Управление работой полотенцесушителя производится с помощью интуитивно понятной панели управления или посредством приложения (доступно для операционных систем iOS и Android). В последнем случае смартфон подключается к полотенцесушителю через интерфейс Bluetooth Low Energy (BLE), что позволяет управлять работой полотенцесушителя дистанционно (например, находясь в другой комнате). Наличие встроенного вентилятора и функции инфракрасного излучения позволяет использовать полотенцесушители серии ZENIA также для отопления ванной комнаты. С помощью приложения Вы можете составить суточную и недельную программы работы полотенцесушителя. Желаем Вам получить удовольствие от комфортного использования нашего полотенцесушителя!

## Содержание

■ Общая информация	стр. 2
■ Указания по безопасности	стр. 3
■ Обзор функций	стр. 6
■ Монтаж (информация для специалистов)	стр. 10
■ Ввод в эксплуатацию	стр. 11
■ Уход и обслуживание (очистка фильтра)	стр. 12
■ Устранение неисправностей	стр. 14
■ Ограничение ответственности, сервисное обслуживание, гарантийные обязательства, утилизация	стр. 17

## Общая информация

### 5 минут для Вашей безопасности

Настоящее руководство содержит указания по технике безопасности, соблюдение которых сделает эксплуатацию полотенцесушителя более безопасной. Перед вводом прибора в эксплуатацию внимательно ознакомьтесь с нашими рекомендациями.

### Используемые символы



#### **Внимание! / Опасность!**

Данный символ используется для ситуаций, когда нарушение правил эксплуатации оборудования может привести к повреждению оборудования или получению травм.



#### **Информация**

Данный символ используется для ситуаций, требующих Вашего внимания.

## Указания по безопасности

- **Состояние оборудования:** перед вводом полотенцесушителя в эксплуатацию убедитесь, что у него отсутствуют какие-либо повреждения. Запрещается использовать оборудование в случае обнаружения неисправностей.
- **Электрическое напряжение:** запрещается вскрывать полотенцесушитель, подключенный к сети электропитания.





### **Риск удушья!**

Не разрешайте детям играть с упаковочной пленкой, чтобы исключить риск удушья.

## Указания по безопасной эксплуатации

- Полотенцесушитель должен располагаться в месте, недоступном для детей младше 3 лет. Если ребенок имеет доступ к оборудованию, он должен находиться под постоянным контролем взрослых.
- Детям младше 8 лет разрешается включать и выключать полотенцесушитель только под контролем взрослых, или если они были проинструктированы относительно безопасного использования полотенцесушителя и опасностей, связанных с его эксплуатацией. Прежде чем доверить ребенку эксплуатацию полотенцесушителя убедитесь, что оборудование полностью исправно и надежно закреплено. Детям младше 8 лет запрещается самостоятельно вставлять и извлекать из электророзетки штекер, производить регулировку и чистку полотенцесушителя.
- Эксплуатацию полотенцесушителя могут осуществлять дети старше 8 лет. Запрещается эксплуатировать полотенцесушитель лицам с нарушенными физическими или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями. Эксплуатация полотенцесушителя такими лицами допускается только под присмотром лица, несущего ответственность за их безопасность, или после получения такими лицами инструкций относительно безопасного использования полотенцесушителя и опасностей, связанных с его эксплуатацией. Не позволяйте детям играть с полотенцесушителем.

 **ВНИМАНИЕ** - Отдельные детали полотенцесушителя могут нагреваться до очень высокой температуры. Соблюдайте осторожность, чтобы не получить ожег. Особого внимания требуют ситуации, когда рядом с полотенцесушителем находятся дети или инвалиды.

 **ВНИМАНИЕ** – Не завешивайте полотенцесушитель полностью и не закрывайте воздушные каналы тепловентилятора. Это может привести к перегреву полотенцесушителя. В случае перегрева прибора следуйте инструкциям, изложенным в главе "Устранение неисправностей".

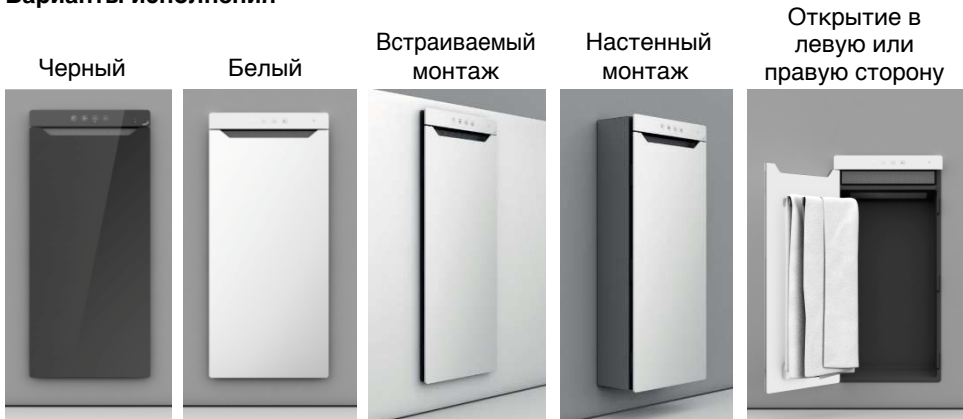
- Запрещается использовать полотенцесушители не по назначению: в качестве полок, стула, лесенки и т.п. Не позволяйте детям играть с отопительным прибором, т.к. они могут разбить стеклянную лицевую панель (дверцу) или панель управления.

## Технические данные

Основные технические данные указаны на фирменной табличке, расположенной на корпусе полотенцесушителя.

Номин. напряжение	230 V~ 50-60 Hz
Номин. мощность (общая)	1225 W
Номин. мощность лицевой излучающей панели (дверцы)	225 W
Номин. мощность тепловентилятора	1000 W
Степень защиты	IP44 (защита от брызг воды)
Класс защиты	II и I (с заземлением) EN 61140
Стеклопанель (двойное закаленное стекло)	B1 Level EN 12600
Размер В/Ш/Г (встраиваемая рама)	977 мм / 430 мм / 150 мм
Размер В/Ш/Г (стеклянная панель)	1000 мм / 450 мм / 8 мм
Макс. размер полотенца	2 x 140 x 70 мм
Температура окружающего воздуха	-10... 60 °C
Влажность окружающего воздуха	Относит. влажность 10... 100 %
Макс. температура стеклянной панели при работе в штатном режиме	65°C (автомат. выключение при 85°C)
Макс. температура вентилятора при работе в штатном режиме	70°C (автомат. выключение при 75°C)
Требуемая версия iOS	9.0 и выше
Требуемая версия Android	4.3 и 5.x
Требуемая версия Bluetooth	BLE = Bluetooth 4.0 low energy
Крепеж согласно VDI 6036	Класс 2
Размещение в ванной комнате	Зона 2 (DIN 57100/VDE 100 часть 701)
Директива 2018 (EU) 2015 / 1188 CE (Экологическое проектирование электропотребляющей продукции)	Соответствует, протестировано согласно нормам EN 60335-1, EN 60335-2-30 и EN 60335 -2-43
Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/EU EMV	Соответствует
Нормы 2014/30/EU	Соответствует

## Варианты исполнения



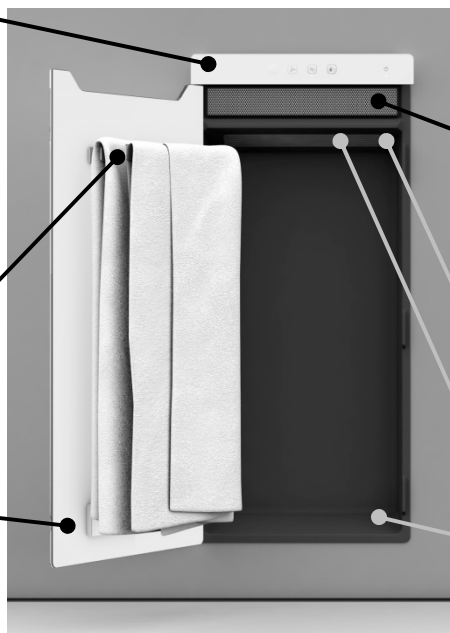
# Обзор функций

## Конструкция

**Сенсорная панель управления**  
стеклянная поверхность

**Вешалка для полотенца**  
2 полотенца макс. размером 70 x 140 см

**Открывающаяся лицевая панель**  
стекло со встроенным инфракрасным нагревательным элементом



**Воздухозаборник**  
забор комнатного воздуха

**Решетка фильтра**  
съемная (см. раздел "Уход и обслуживание")

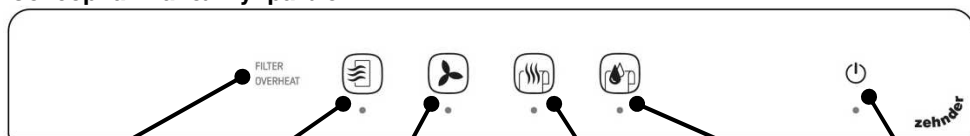
**Тепловентилятор**  
(скрыт за воздухозаборником)

**Выключатель**

**Воздуховыпускное отверстие** (для теплого воздуха)

**Корпус**  
(см. рекомендации по очистке)

## Сенсорная панель управления



### FILTER

Требуется очистка фильтра  
**OVERHEAT**  
Предупреждение о перегреве

### Излучающая панель

+

Индикатор работы в режиме инфракрасного отопления

### Турбо

+

Индикатор работы в этом режиме

### Подогрев полотенца

+

Индикатор работы в этом режиме

### Быстрая сушка

+

Индикатор работы в этом режиме

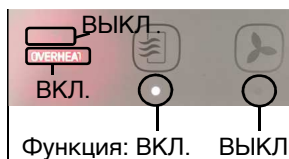
### Режим ожидания

+

Индикатор работы в этом режиме

## **i** Индикация режимов работы и предупреждений "FILTER" / "OVERHEAT"





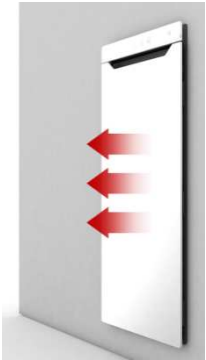



При штатном режиме работы индикация и надписи на панели управления не видны. При активации какого-либо режима работы под соответствующим значком загорается индикатор белого цвета. Предупреждающие надписи FILTER / OVERHEAT загораются красным цветом.



Функция: ВКЛ.    ВЫКЛ.

## Режимы работы

Активация режима работы производится нажатием соответствующей кнопки на панели управления или соответствующего символа в мобильном приложении. Полотенцесушители серии Zenia имеют 4 режима работы:

 <b>Излучающая панель</b>	 <b>Турбо</b>	 <b>Подогрев полотенца</b>	 <b>Быстрая сушка</b>
Лицевая панель: <b>ВКЛ</b> Теплоventильатор: <b>ВЫКЛ</b> Индикация: <b>ВКЛ</b>	<b>ВЫКЛ</b>  <b>ВКЛ</b>  <b>ВКЛ</b>	<b>ВЫКЛ</b>  <b>ВКЛ</b>  <b>ВКЛ</b>	<b>ВЫКЛ</b>  <b>ВКЛ</b>  <b>ВКЛ</b>
Время работы: <b>20 мин</b>	<b>20 мин</b>	<b>5 мин</b>	<b>60 мин</b>
			
Приятное инфракрасное тепло, излучаемое стеклянной дверцей	Быстрый нагрев помещения теплым воздухом, выходящим через расположенные за лицевой панелью вентиляционные отверстия.	Быстрый подогрев полотенца теплым воздухом, выходящим через вентиляционные отверстия в верхней части внутренней камеры.	Быстрая сушка полотенца теплым воздухом, выходящим через вентиляционные отверстия в верхней части внутренней камеры.



### Время работы полотенцесушителя в выбранном режиме

Стандартные настройки могут быть изменены с помощью приложения Zehnder Connect.

**„Быстрая сушка“ + Eco**

С помощью приложения Вы можете выбрать для режима „Быстрая сушка“ функцию Eco. В этом случае тепловентилятор будет работать со стандартной мощностью 1000 W в тактовом режиме (3 мин ВКЛ / 3 мин ВЫКЛ). Такой режим работы позволит снизить потребление электроэнергии на 50%.

**Задержка выключения тепловентилятора**

После выключения режима „Турбо“, „Подогрев полотенца“ и „Быстрая сушка“ (после деактивации нагревательного элемента) вентилятор продолжает работать в течение 8 сек, чтобы удалить остатки теплого воздуха из корпуса полотенцесушителя.

**Одновременная активация нескольких режимов работы**

Режимы „Турбо“, „Подогрев полотенца“ и „Быстрая сушка“ не могут быть активированы одновременно. Если полотенцесушитель уже работает в одном из этих режимов и при этом будет нажата управляющая кнопка другого режима, произойдет переключение с текущего на нововыбранный режим работы.

Режим „Излучающая панель“ может быть активирован одновременно с одним из трех других режимов („Турбо“, „Подогрев полотенца“, „Быстрая сушка“).

**Режим ожидания**

При работе полотенцесушителя в штатном режиме (выполняется суточная или недельная программа) индикация режима ожидания всегда включена. С помощью кнопок на панели управления Вы можете активировать тот или иной режим работы.

Нажатие кнопки режима ожидания останавливает работу полотенцесушителя (в том числе выполнение автоматических программ). При этом гаснет индикация и раздается двойной звуковой сигнал. Кнопки панели управления блокируются.

Повторное нажатие кнопки режима ожидания активирует полотенцесушитель. При этом загорается индикация, раздается короткий звуковой сигнал и активируется выполнение автоматических программ. Кнопки панели управления разблокируются.

**Информация для слабовидящих и незрячих пользователей**

Под символом режима ожидания находится подпальцевая выемка, которая помогает слабовидящим и незрячим пользователям найти кнопку управления. Кроме того включение режима ожидания сопровождается коротким звуковым сигналом, а выключение - двойным звуковым сигналом.

**Выключатель**

Расположенный на корпусе полотенцесушителя выключатель отключает/подключает прибор к электросети. Отключение полотенцесушителя от электросети может потребоваться, например, при сервисном обслуживании. В остальное время выключатель должен находиться в положении "ВКЛ".





## Режим отопления

Мы рекомендуем использовать multifunctional полотенцесушители Zenia в комбинации с другими системами отопления (например, системами "теплый пол"), выполняющими роль основного источника тепла, регулирующими температуру в помещении и обеспечивающими защиту от замерзания. Излучающая инфракрасное тепло лицевая панель (дверка) и встроенный тепловентилятор (режим "Турбо") помогают быстро создать комфортную температуру в ванной комнате.



### Тепловентилятор:

Встроенный тепловентилятор предназначен для кратковременного включения.

При определенных условиях (потребность в тепловой энергии не превышает 225 W) полотенцесушитель Zenia может использоваться в качестве основного (единственного) отопительного прибора в помещении. Полотенцесушитель может в автоматическом режиме отслеживать текущую температуру воздуха в помещении, сравнивать ее с заданным значением и включать/выключать лицевую излучающую панель для поддержания заданной температуры. Режим отопления может быть активирован в приложении Zehnder Connect App.



### Угроза замерзания

Если потребность в тепловой энергии выше 225 W, отопительной мощности полотенцесушителя Zenia будет недостаточно для поддержания заданной температуры воздуха в помещении. Если необходимое количество тепла в ванной комнате значительно превышает 225 W, может возникнуть угроза замерзания системы водоснабжения.



### Заводские установки режима отопления.

По умолчанию режим отопления деактивирован.

Предустановленная температура для режима отопления „Комфорт“ - 24°C.

Предустановленная температура для режима отопления "Пустой дом" - 20°C.

Эти температурные значения отображаются только при активированном режиме отопления и могут быть изменены в приложении Zehnder Connect App.

## Автоматическое распознавание открытых окон/дверей

Если полотенцесушитель работает в режиме отопления, система управления следит за колебаниями температуры воздуха в помещении. Если в следствии открытия окна на улицу или двери в смежное неотапливаемое помещение происходит резкое понижение температуры в ванной комнате, система управления временно выключает полотенцесушитель. После закрытия окна/двери работа полотенцесушителя возобновляется.

## Автоматический режим работы: суточная и недельная программы

Приложение Zehnder Connect App позволяет составлять суточные программы работы полотенцесушителя. Суточные программы могут быть объединены в недельную программу работы. В суточной программе Вы можете запрограммировать время включения того или иного режима работы и продолжительность работы полотенцесушителя в выбранном режиме.

**Заводские настройки автоматического режима управления**

По умолчанию режим отопления у multifunctional полотенецсушителей Zenia деактивирован. В приложении Zehnder Connect App Вы можете активировать режим отопления и составить, исходя из Ваших индивидуальных потребностей, суточную/недельную программу работы полотенецсушителя, запрограммировав время включения/выключения одного из 4 основных режимов работы полотенецсушителя.

Суточная/недельная программа работы полотенецсушителя должна быть составлена до активации режима отопления. Составить программу можно в приложении Zehnder Connect App. Если Вам потребуется консультация по составлению программы, обратитесь к авторизованным специалистам.

Недельная программа работы в режиме отопления, заводские установки:

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
Рабочий день	Рабочий день	Рабочий день	Рабочий день	Рабочий день	Выходной день	Выходной день

Суточная программа работы в режиме отопления, заводские установки:

Время (с)	Раб. день
00:00	"Пустой дом"
05:00	"Комфорт"
08:30	"Пустой дом"
17:00	"Комфорт"
23:30	"Пустой дом"

Время (с)	Вых. день
00:00	"Пустой дом"
05:00	"Комфорт"
23:30	"Пустой дом"

## Монтаж (информация для специалистов)

**Руководство по монтажу**

Руководство по монтажу входит в комплект поставки полотенецсушителей Zenia. Внимательно ознакомьтесь с рекомендациями, изложенными в руководстве, прежде чем приступить к установке оборудования.


Приведенная в этой главе информация более подробно изложена в руководстве по монтажу.

Монтаж полотенецсушителя должен производиться в соответствии с рекомендациям, изложенным в настоящем документе, руководстве по эксплуатации, европейскими и национальными нормами, включая стандарты CEI 60364.7.701, а также с учетом отраслевых практик.


- При монтаже полотенецсушителя в ванной комнате для защиты от поражения током подключение прибора к сети электропитания производится с использованием модуля дифференциальной защиты с номинальным током до 30 мА.




**ВНИМАНИЕ** - При повреждении кабеля электропитания обратитесь в сервисную службу компании-продавца. Запрещается самостоятельно производить замену кабеля.

 **ВНИМАНИЕ** - Перед началом работ по монтажу убедитесь, что выключатель полотенцесушителя находится в положении "ВЫКЛ".

- Полотенцесушитель не предназначен для эксплуатации в домах, расположенных на высоте более 2000 м над уровнем моря.
- Полотенцесушитель должен размещаться на достаточном расстоянии, исключающим контакт человека, находящегося в душевой кабине/ванной, с поверхностью полотенцесушителя (зона 2 согласно нормам DIN 57100/ VDE 100 часть 701). Запрещается размещать полотенцесушитель внутри душевой кабины или над ванной. Рисунок с указанием рекомендуемых расстояний см. в руководстве по эксплуатации. Приведенное там изображение относится только к помещениям с ванной. Если конфигурация Вашей ванной комнаты отличается от представленной, обратитесь за консультацией к специалисту-монтажнику.
- Стационарное подключение полотенцесушителя (через клеммную коробку) производится с использованием устройства защитного отключения с мин. расстоянием между контактами 3 мм.
- Для **обеспечения безопасной работы** полотенцесушителя:
  - расстояние от отопительного прибора до предметов мебели должно составлять не менее 50 см;
  - расстояние от пола до полотенцесушителя должно составлять 10-15 см;
  - расстояние между полотенцесушителем и расположенной над ним полкой должно составлять не менее 10 см;
  - учитывайте конструктивные особенности стены при выборе крепежных элементов;
  - запрещается устанавливать и эксплуатировать полотенцесушитель в помещениях с очень высокой или продолжительно повышенной влажностью.

 Для защиты от непреднамеренного сброса ограничителя температуры запрещается подключать полотенцесушитель к сети электропитания через внешнее переключающее устройство (таймер) или подключать полотенцесушитель к цепи, которая регулярно включается/выключается по команде внешнего устройства управления.

## Ввод в эксплуатацию

 **Опасность поражения электрическим током**  
Работы по монтажу и вводу полотенцесушителя в эксплуатацию должны выполняться сертифицированными специалистами.

После завершения монтажных работ переведите выключатель полотенцесушителя в положение "ВКЛ" и проверьте нажатием на соответствующую клавишу работу всех 4 режимов (убедитесь, что из воздуховыпускных отверстий идет теплый воздух, а стеклянная лицевая панель нагревается).

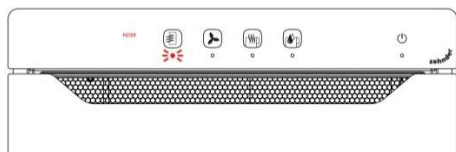
Рекомендуем, используя приложение Zehnder Connect App, самостоятельно или при помощи технического специалиста произвести индивидуальные настройки (задать время работы для каждого из режимов, составить суточную и недельную программы).

## Уход и обслуживание

### Очистка фильтров

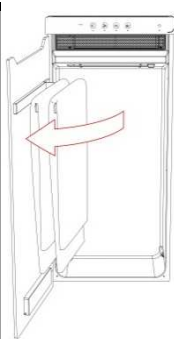
Регулярно очищайте решетку фильтра. Через 80 часов работы встроенного тепловентилятора на панели управления загорается предупреждающая надпись FILTER (см. рис. 1). Тепловентилятор при этом продолжает работать. Через 100 часов работы тепловентилятора система управления его автоматически деактивирует. Вновь включить вентилятор Вы сможете только после чистки решетки фильтра и перезапуска полотенцесушителя.

1



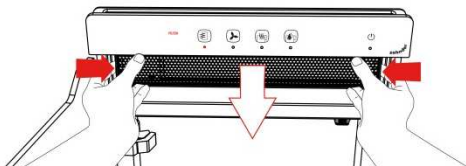
На панели управления горит красным цветом надпись **FILTER**. Индикатор белого цвета мигает.

2



Откройте полотенцесушитель

3



Нажмите боковые фиксаторы и потяните решетку фильтра на себя

4



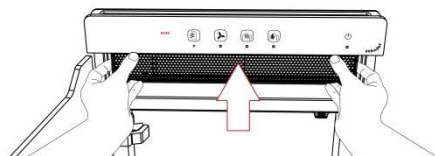
Снимите решетку фильтра

5



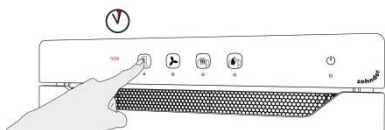
Протрите решетку фильтра влажной тканью или очистите ее с помощью пылесоса

6



Установите решетку на место и защелкните боковые фиксаторы

7



Для перезапуска полотенцесушителя **нажмите и удерживайте кнопку в течение 5 сек.**, пока не погаснет световой индикатор и Вы не услышите звуковой сигнал.

## Влажная чистка

Для ухода за лицевой стеклянной панелью используйте обычные средства для чистки стеклянных поверхностей.

При чистке выполненного из пластика корпуса следуйте следующим рекомендациям:

- **Чистящие средства:** чистить поверхность полотенцесушителя следует мягкой хлопчатобумажной тканью или губкой, смоченной в теплом мыльном растворе или слабом растворе уксуса (0,1 л уксусной эссенции на 5 л воды), или обычном средстве для чистки пластиковых поверхностей. Рекомендуем использовать средства для очистки пластика с антистатическим эффектом.
- **Пробная чистка:** чтобы убедиться, что чистящее средство подходит и не повредит корпус полотенцесушителя, обязательно проведите пробную обработку небольшого участка поверхности, скрытого от глаз.
- **Запрещается использовать:** бензол, алкоголь крепостью более 5%, ацетон, тетрахлорметан, абразивные чистящие средства, тряпки из грубой ткани, острые предметы и спреи для чистки стекла. Использование этих средств может привести к помутнению пластиковой поверхности.



### **Опасность поражения электрическим током**

Запрещается мыть полотенцесушитель проточной водой (например, с помощью душевой лейки).

## Устранение неисправностей



### Сбой в работе

Если кнопки на панели управления не реагируют на касание, выключите полотенцесушитель, подождите 10 сек., а затем снова включите его. Если устранить неисправность таким образом не удалось, отключите полотенцесушитель от сети электропитания (выключатель в положении "ВЫКЛ") и обратитесь в сервисную службу.



### Перегрев

Перегрев полотенцесушителя может быть вызван засорением воздуховодов или поломкой тепловентилятора. Не завешивайте полотенцесушитель полотенцами/предметами одежды, т.к. это также может привести к его перегреву.

Система управления автоматически выключает полотенцесушитель, если температура встроенного тепловентилятора достигает 75 °С, или стеклянная лицевая панель нагревается до 85 °С. На панели управления при этом отображается предупреждающая надпись красного цвета OVERHEAT. Устраните причину перегрева и снова включите полотенцесушитель.



### Техническая поддержка

Если через час после того, как причина перегрева была устранена (шаги 2-5), предупреждающая надпись OVERHEAT продолжит отображаться на панели управления или появится вновь через короткое время, обратитесь за консультацией в службу технической поддержки.



### Нарушение энергоснабжения

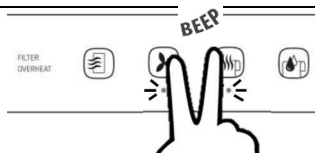
При нарушении энергоснабжения система управления автоматически выключает полотенцесушитель. Для включения полотенцесушителя нажмите кнопку режима ожидания. Выполнение текущей суточной/недельной программы будет продолжено. Если до отключения энергоснабжения был активирован один из режимов работы, для его повторного включения необходимо еще раз нажать соответствующую кнопку.



### Опасность получения ожога

Надпись OVERHEAT предупреждает о сильном нагреве поверхности полотенцесушителя. Соблюдайте осторожность, чтобы не получить ожог от прикосновения к горячей поверхности полотенцесушителя. При необходимости дайте полотенцесушителю остыть, прежде чем приступить к выполнению каких-либо действий с ним.

## Восстановление заводских настроек

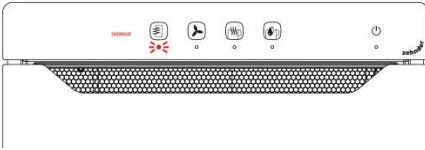


Выключите полотенцесушитель (см. раздел "Режим ожидания"). Индикация "Режим ожидания" гаснет.

Нажмите и удерживайте **в течение 10 сек.** вторую и третью кнопки. Через 5 сек. индикация этих кнопок начнет мигать, и прозвучит короткий звуковой сигнал. После этого полотенцесушитель продолжит работать с заводскими настройками.

**Перегрев:**

1



На панели управления горит красным цветом надпись **OVERHEAT**. Индикатор белого цвета мигает.

2



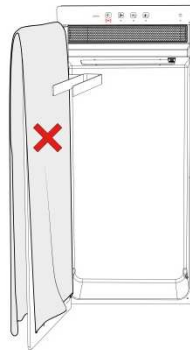
Убедитесь, что предметы одежды/полотенца не закрывают воздуховыпускное отверстие

3



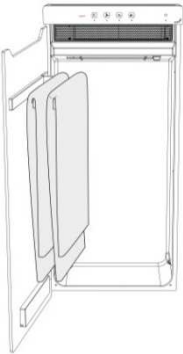
Убедитесь, что предметы одежды/полотенца не закрывают воздухозаборное отверстие

4



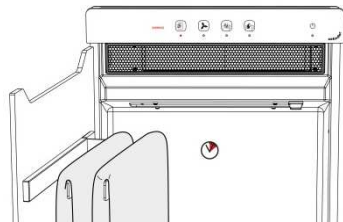
Убедитесь, что предметы одежды/полотенца не закрывают стеклянную лицевую панель

5



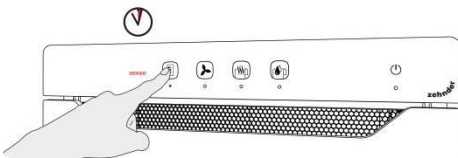
Уберите предметы одежды/полотенца, закрывающие воздушные каналы/лицевую панель (см. шаг 2 - 4), и расположите их на полотенцедержателях

6



Оставьте полотенцесушитель открытым на 5 – 10 минут и дайте ему остыть.

7



Для перезапуска полотенцесушителя нажмите и удерживайте кнопку **в течение 5 сек.**, пока не погаснет световой индикатор и Вы не услышите звуковой сигнал.

Если предупреждающая надпись продолжает гореть, это значит что полотенцесушитель недостаточно остыл. Оставьте его открытым еще на некоторое время, а затем повторите попытку перезапуска.

## **Запасные части / Ремонт**

Для приобретения запасных частей или проведения ремонтных работ обратитесь в торговую организацию, где Вы приобрели полотенцесушитель, или в сертифицированный сервисный центр.

При обращении будьте готовы сообщить следующую информацию:

- технические данные, указанные на фирменной табличке;
- артикул полотенцесушителя и номер заказа, указанные на Вашем счете;
- номер версии приложения Zehnder Connect App.

На полотенцесушители ZENIA распространяются общие условия продаж и поставок, действующие для Вашей страны.



### **Zehnder Connect App**

Приложение Zehnder Connect App доступно для скачивания в App Store (для операционной системы iOS) и Playstore (для операционной системы Android). Приложение позволяет производить индивидуальные настройки (например, время срабатывания таймера), сохранить информацию о пользователе и о помещении, получать информацию о температуре и влажности комнатного воздуха. Требования к аппаратному и программному обеспечению указаны в описании приложения.



### **Zehnder Smart Home**

Полотенцесушители Zenia могут быть подключены по радиоканалу (Comfo RF) к системе "Умный дом" (Zehnder Smart Home System). Это позволит эксплуатировать полотенцесушители в комбинации с другими отопительными приборами. Для получения более подробной информации обратитесь в торговую организацию, где Вы приобрели полотенцесушитель, или в сертифицированный сервисный центр.



### **Интерфейс Bluetooth**

Полотенцесушители Zenia подключаются к приложению Zehnder Connect App через интерфейс Bluetooth Low Energy (BLE). Эта беспроводная технология отличается низким энергопотреблением, и поэтому интерфейс всегда находится в активированном режиме.



# Ограничение ответственности, сервисное обслуживание, гарантийные обязательства, утилизация

## Ограничение ответственности

Производитель не несет ответственность за ущерб, причиненный вследствие использования полотенцесушителя не по назначению. Гарантийные обязательства аннулируются также, если:

- эксплуатация или обслуживание полотенцесушителя производились с нарушением рекомендаций, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации;
- монтаж, ввод в эксплуатацию или обслуживание полотенцесушителя производились неквалифицированными специалистами;
- при ремонте или обслуживании полотенцесушителя были проведены дополнительные работы без предварительного согласования с производителем;
- в конструкцию полотенцесушителя были внесены изменения, не согласованные с производителем.

## Сервисное обслуживание

По вопросам сервисного обслуживания обращайтесь в сертифицированный технический центр.

## Гарантийные обязательства

Гарантийные обязательства подтверждает гарантийный талон, который оформляется при покупке полотенцесушителя. По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь в торговую организацию, где Вы приобрели полотенцесушитель.

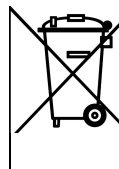
## Утилизация

При утилизации полотенцесушителя соблюдайте действующие нормы экологической безопасности и местное законодательство, регулирующее вопросы утилизации бытовых приборов.



### Переработка

Не выбрасывайте полотенцесушители вместе с другим домашним мусором. Полотенцесушители следует сдавать на специальные приемные пункты. Утилизируя полотенцесушители с соблюдением экологических норм и правил, Вы вносите свой вклад в защиту природы и здоровья людей.



Dear customer,

You have purchased a multifunctional bathroom heater. This will enable you to store, warm and dry textiles such as bath towels. You will also benefit from the infrared heated glass door and the integrated boost heater which help to heat the room quickly. You can operate these functions directly on the Zenia heater using the control panel.

You can use an app for iOS and Android devices to access all functions via Bluetooth (Low Energy), even from other rooms. You also have the option of regulating the room temperature (if you are also using the Zenia heater for room heating), performing timer functions or even setting operating times individually using a weekly programme.

We would like to thank you for putting your confidence in us and hope that you enjoy your new product.

## Contents

■ Information	p. 18
■ Safety notes	p. 19
■ Functional instructions	p. 22
■ Installation instructions for qualified personnel	p. 26
■ Commissioning	p. 27
■ Maintenance (filter cleaning)	p. 28
■ Troubleshooting	p. 30
■ Liability exclusion, Customer Services, warranty, disposal	p. 33

## Information

### 5 minutes for your safety

These operating instructions provide you with important information for using the unit and make you aware of any potential hazards involved. To ensure safe operation, please observe the safety notes.

### Symbols used



#### **Warning! / Caution!**

Instructions relevant to safety. Stands for a possibly dangerous situation that could lead to injuries or damage.



#### **Note**

Highlighted information.

## Safety notes

- **Condition of the unit:** The unit is to be checked for proper condition and operational reliability before use. The unit is not permitted to be used if it is not in impeccable condition.
- **Voltage:** The unit functions with voltage that is dangerous to touch. For this reason, never open the housing.





### **Danger of suffocation!**

Do not allow children to play with the packaging film as there is a danger of suffocation.

### **Instructions for safe operation**

- Children under 3 must be kept away from the unit or must be under constant supervision.
- Children up to 8 years old may only switch the unit on and off if they are under supervision or have been instructed on the safe use of the unit and have understood the risks that result from it, provided that the unit has been placed or installed in its normal position of use. Children up to 8 years old may not control the unit or carry out cleaning or maintenance work on the unit.
- This unit can be used by children aged 8 and over and also persons with reduced physical, sensory or mental abilities, or a lack of experience and knowledge provided that they are under supervision or have been instructed on the safe use of the unit and understand the risks that result from it. Children must not play with the unit. Children must not carry out cleaning and maintenance without supervision.

-  **Caution:** Some parts of the product can get very hot and cause burns. Exercise particular caution when children and vulnerable persons are present.
  
-  **Overheating** – Avoid blocking the airways of the Zenia heater with textiles or completely covering the heated glass door. This can cause heat to build up in the unit. See also Troubleshooting chapter
  
- The electric-only version of the Zenia heater may only be used for the purpose for which it is designed and must not be used as a seat, toy, ladder, etc.  
In particular, children must not hang off the open infrared heated glass door or the control panel as this may break the glass.

**Technical specifications**

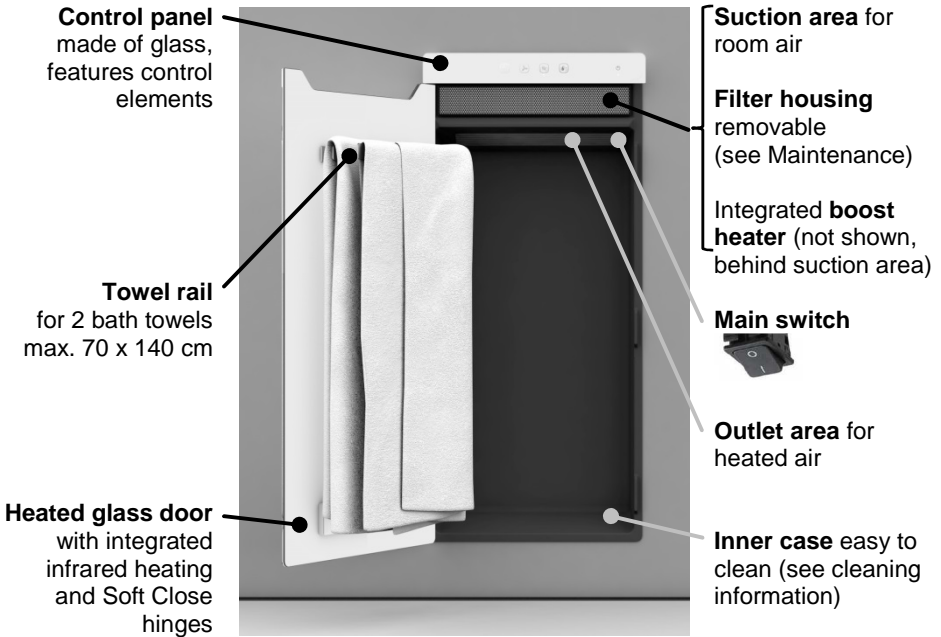
Please note the technical specifications. Some of this information is also provided on the type label on the inner case of the Zenia multifunctional bathroom heater.

Nominal voltage	230 V~ 50-60 Hz
Total nominal output	1225 W
Nominal output of infrared heated glass door	225 W
Nominal output of integrated boost heater	1000 W
Degree of protection	IP44 (splash-proof)
Electrical protection class	II and I (with earth wire) EN 61140
Double-glazed toughened safety glass	B1 Level EN 12600 (heated glass door)
Dimensions H/B/T (rectangular frame, in-wall)	977 mm / 430 mm / 150 mm
Dimensions H/B/T (visible heated glass door front)	1000 mm / 450 mm / 8 mm
Maximum towel size	2 x 140 x 70 cm
Surrounding temperature	-10... 60°C
Surrounding humidity	10... 100% rel. humidity
Max. temp. of heated glass door, normal operation	65°C (safety shutdown at 85°C)
Max. temp. of boost heater, normal operation	70°C (safety shutdown at 75°C)
App works as of iOS version	9.0
App works as of Android version	4.3 and 5.x
Bluetooth works as of	BLE = Bluetooth 4.0 Low Energy
Radiator loads according to VDI 6036	Requirements class 2
Installation next to bathtub/shower	Zone 2 (DIN 57100/VDE 100 Part 701)
Ecodesign 2018 (EU) 2015 / 1188	Compliant
CE	Compliant, tested in accordance with EN 60335-1, EN 60335-2-30 and EN 60335 -2-43
Low Voltage Directive 2014/35/EU	Compliant
EMC Directive 2014/30/EU	Compliant

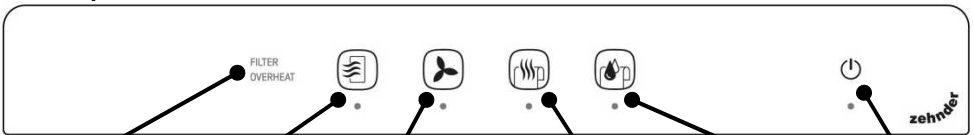
**Product variants**



Components



Control panel

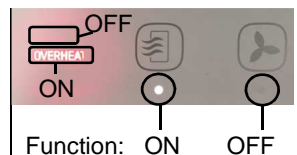


<b>FILTER</b> Filter cleaning indicator (red)	<b>Heated front face</b> +	<b>Boost function</b> +	<b>Warming (bath towels)</b> +	<b>Fast drying</b> +	<b>Standby</b> +
<b>OVERHEAT</b> Temperature warning (red)	Indicator light for heated front face	Indicator light for boost function	Indicator light for towel warming	Indicator light for fast drying	Indicator light for standby







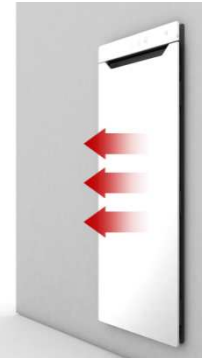
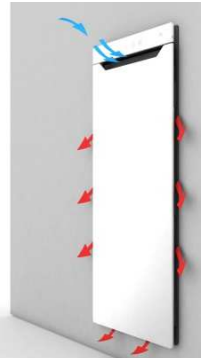


**Indicator lights and FILTER / OVERHEAT text**

In normal operation, the text on the control panel and the non-activated indicator lights are not visible (“dead-front effect”). If they are switched on, the FILTER / OVERHEAT text lights up red and the indicator lights are white.



## Functions

The functions are activated by pressing the symbol on the control panel or in the app. An overview of the 4 main functions of the Zenia heater is provided below:

 <b>Heated front face</b>	 <b>Boost function</b>	 <b>Towel warming</b>	 <b>Fast drying</b>
Heated front face: <b>ON</b> Boost heater: <b>OFF</b> Indicator light: <b>ON</b>	<b>OFF</b> <b>ON</b> <b>ON</b>	<b>OFF</b> <b>ON</b> <b>ON</b>	<b>OFF</b> <b>ON</b> <b>ON</b>
Running time: <b>20 min</b>	<b>20 min</b>	<b>5 min</b>	<b>60 min</b>
			
Pleasant infrared radiant heat provided by integrated heating surface in glass door	The heated air is distributed evenly via the gap behind the heated glass door to heat up the room quickly using the boost function	Warm, even airflow from above warms textiles quickly	Warm, even airflow from above dries textiles quickly



### Running times for functions

Running times for functions can be adjusted via the Zehnder Connect app

### Eco mode for “Fast drying” function

An Eco mode can be set for the “Fast drying” function via the app. When this function is activated, the fan of the integrated boost heater runs constantly, but the 1000 W heating register runs on a cycle (3 min on / 3 min off). This saves 50% of the power consumption when drying textiles.

### Fan run-on

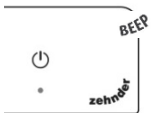
Following operation of the boost heater (“Boost function”, “Towel warming” and “Fast drying” functions), the fan continues running for 8 seconds so the heat does not build up in the unit.

### Simultaneous operation of functions

The “Boost function”, “Towel warming” and “Fast drying” functions cannot be selected at the same time. If one of these three functions is selected while another of the three is still active, the active function is stopped and the new function is started without interruption.

The “Heated front face” function can be selected at the same time as one of the other three functions.

## Standby mode



In normal operation, the standby indicator light is always on. All functions can be selected via the control panel on the Zenia heater. Automatic functions are running (via weekly and daily programmes).

Pressing the standby key on the control panel stops all current functions (including automatic functions) and the standby indicator light goes out (and 2 short beeps can be heard). In this state (off), no functions can be selected on the control panel.

Pressing the standby key again switches the Zenia heater back on (indicator light is illuminated and a short beep sounds) and reactivates the automatic functions. Functions that were manually selected on the control panel must be switched back on manually.

### Note for people with disabilities

There is a finger recess below the standby symbol to enable visually impaired people to find the standby key. For people who are not able to see, there is a short beep when switching on and two short beeps when switching off.

### Main switch

The Zenia heater can be disconnected from the power supply (e.g. so Zehnder Service can carry out repair work) using the main switch in the inner case. Please make sure that the power is not switched off accidentally at the main switch.





## Heating mode

Zehnder Zenia is a multifunctional bathroom heater. We assume that the Zenia heater will be used in conjunction with a room heating system (e.g. underfloor heating) which covers the basic heat requirements, regulates the room temperature and provides frost protection. The heated front face and boost function of the Zenia heater can provide additional comfort with their radiant heat and rapid response times.



### Boost heater:

The boost heater in the Zenia heater may only be used for short-term room heating and is not intended for use as a permanent heating system.

Under certain circumstances (heat requirement for the room is less than 225 W), the Zenia heater can also function as a radiator (on its own) in the room. It compares the temperature of the room with the target temperature and, if necessary, switches on the heated front face in order to reach the target temperature, at which point it switches it off again.

The Zenia heater must be switched to heating mode via the Zehnder Connect app for this purpose.



### Risk of frost damage

If the heat requirement for the room is greater than 225 W, the Zenia heater can no longer ensure that the desired room temperature is maintained using the heated front face. If the heat requirement for the room is significantly more than 225 W, there could even be a risk of frost damage (e.g. water pipes in the bathroom).



### Factory setting – heating mode

Operation in heating mode is deactivated in the factory setting.

The “at home” target room temperature is set to 24°C.

The “away” target room temperature is set to 20°C.

Both temperatures only appear when heating mode is activated and can be adjusted via the Zehnder Connect app.

## Window ventilation detection

If the Zenia heater is in heating mode, the heating system is switched off if the temperature in the room drops rapidly because a window or door to a cold room is opened. In this case, the Zenia heated front face stops providing heat. If the system detects that the window or door has been closed, the Zenia heated front face starts providing heat again.

## Automatic operation: daily and weekly programmes

Individual daily programmes can be defined via the Zehnder Connect app. The daily programmes can then be used to create weekly programmes. This allows the user to set a start time and duration for all Zenia functions.



### Factory setting – automatic operation

In the factory setting, operation in heating mode is deactivated and the Zenia heater functions as a multifunctional bathroom heater. Bathroom usage and showering habits can vary greatly. For this reason, every day is the same in the factory setting and none of the 4 Zenia functions are programmed. You should configure the daily and weekly programmes with the functions via the app based on your individual needs, either by yourself or with the help of your specialist company.

When you switch the Zenia heater to heating mode, a daily programme and a weekly programme are provided. You should adapt these programmes to your individual needs via the app, with the help of your specialist company if necessary.

Weekly schedule (heating mode) factory setting:

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
Work day	Work day	Work day	Work day	Work day	Weekend	Weekend

Daily schedules (heating mode) factory setting:

Time (from)	Work day
00:00	Away
05:00	At home
08:30	Away
17:00	At home
23:30	Away

Time (from)	Weekend
00:00	Away
05:00	At home
23:30	Away

## Installation instructions for qualified personnel





### Installation instructions

The Zehnder Zenia scope of delivery includes installation instructions as well as these operating instructions. As qualified personnel, please read both documents carefully before carrying out installation and commissioning. The explanations given in this chapter in particular also relate to the installation instructions.


Installation must adhere to the applicable standards and the recognised technical regulations of the country in which the radiator is installed. For example, installation must comply with the relevant European and national standards – such as CEI 60364.7.701 and NF C15-100 for France, and VDE 0100 for Germany – and the recognised technical regulations.

- The power supply must be protected using a residual-current protective switch with a rated current up to 30 mA, particularly in the case of installation in a wet room with a bathtub or shower.


 **Caution-** For safety reasons, damaged supply cables must be replaced by the manufacturer, its Customer Services department or a sufficiently qualified person.

 **Caution-** Before carrying out any maintenance work, make sure that you switch off the Zenia heater by pressing the main switch.

- This unit is not suitable for use at altitudes above 2000 m. It may be installed in Zone 2 according to DIN 57100/VDE 100 Part 701, i.e. directly next to the bathtub or shower, but not over or inside these elements. An illustration is provided in the installation instructions; however, this only applies in the case of a room with a bathtub.
- The installation must include an all-pole isolation device with a contact opening width of at least 3 mm.
- To guarantee the **safety of the installation**, you must:
  - Place objects (furniture, chairs, etc.) at least approx. 50 cm away from the front of the radiator so that the air can circulate freely.
  - Make sure that the underside of the radiator is at least 10 to 15 cm above the floor.
  - Leave at least 10 cm between the top of the radiator and a shelf.
  - Use suitable screws based on the nature of the wall or in-wall construction.
  - Make sure that the radiator is not exposed to high or sustained humidity levels.

 **Caution** - To avoid risk of accidental reset of the protection temperature limiter, the device must not be powered by an external switching device (timer) or connected to a circuit that is periodically turned on and off by a device..

## Commissioning

 **Risk of electric shock**  
Installation and commissioning may only be performed by the specialist company.

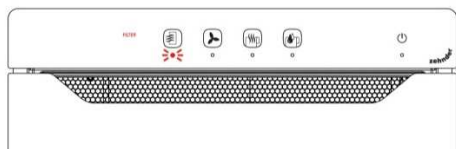
After installation is complete and the main switch has been switched on, the specialist should briefly check that the 4 functions start when the relevant symbol is pressed on the control panel (is there warm air in the outlet area? Does the heated glass door heat up?).

After this, we recommend that you or the specialist company adapt the settings to your individual needs via the Zehnder Connect app (e.g. set running times for the functions, configure the daily and weekly programmes).

### Filter cleaning

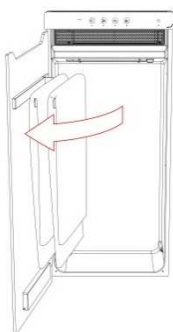
The filter housing in the suction area of the Zenia heater must be cleaned from time to time. After the integrated boost heater has been operating for 80 hours, the FILTER text lights up as a reminder (see Step 1). The integrated boost heater will continue to run at first but will be deactivated after a total of 100 operating hours and cannot be reactivated until the filter has been cleaned and the system has been reset.

1



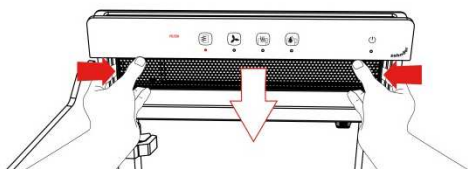
**FILTER** text appears and lights up continuously red. First indicator light on the left flashes white

2



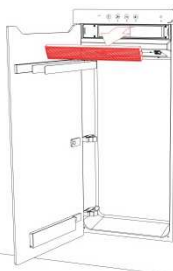
Open the Zenia heater

3



Detach filter housing (press the catches at the side)

4



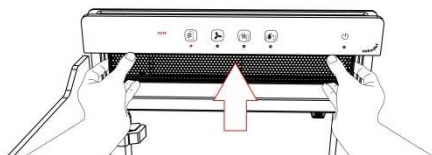
Carefully remove the filter housing

5



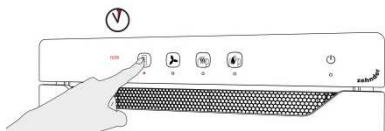
Clean the filter housing with a damp cloth or vacuum cleaner

6



Refit the filter housing (so the catches engage)

7



Press for **5 seconds** until the indicator light stops flashing and a beep sounds. After this, the Zenia heater will continue running.

## Cleaning

The heated glass door is easy to clean with standard cleaning agents for glass surfaces. The following points should be noted when cleaning the plastic inner case:

- **Cleaning agent:** For regular care, use only a sponge or cotton cloth and warm water with soft soap. Alternatively, you could use a mild vinegar-based cleaning agent (0.1 litres of vinegar essence to 5 litres of water) or a commercially available plastic cleaning agent. Commercially available antistatic plastic cleaning agents are also recommended.
- **Compatibility test:** It is essential to check compatibility on a non-visible area prior to use.
- **Do not use:** To avoid dulling the plastic surface, the following cleaning agents must not be used: benzene, alcohol over 5%, acetone, carbon tetrachloride, scouring agents, scouring cloths, strong cleaning agents or spray cleaner for glass.



### **Risk of electric shock**

Never clean the Zenia heater with running water (e.g. from the shower head).

# Troubleshooting



## Fault

If the control panel stops responding to touch actuation, switch the Zenia heater off for at least 10 seconds at the main switch and then switch it back on. If the fault persists, disconnect the unit from the mains power supply if possible (main switch off) and contact our Customer Services department



## Overheating

Heat may build up in the unit if the airways of the Zenia heater are blocked, the heated glass door is completely covered or the fan in the integrated boost heater is defective.

At temperatures above around 75°C in the integrated boost heater or around 85°C in the heated glass door, the Zenia heater will switch off and the OVERHEAT warning will appear in red on the control panel. The unit will not switch back on until you have rectified the cause of the fault and reset the system.



## Service

If the OVERHEAT warning is still visible after an hour or it appears several times within a few hours even though you have rectified all possible causes (Steps 2 – 5), switch the unit off (main switch) and contact our Customer Services department



## Power failure

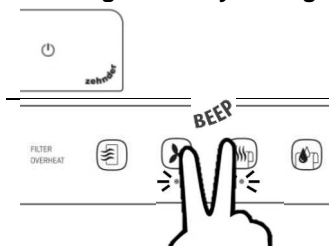
After a power failure, the Zenia heater will switch itself off. It can be switched back on by pressing the standby key. The automatic programmes will then continue to run. Any functions that were selected manually on the control panel prior to the power failure will have to be reselected.



## Risk of burns

When the OVERHEAT indicator lights up, the surfaces of the Zenia heater may become very hot and may cause burns. Please check carefully whether you are able to carry out the following steps. If not, let the Zenia heater cool down first.

## Resetting to factory settings

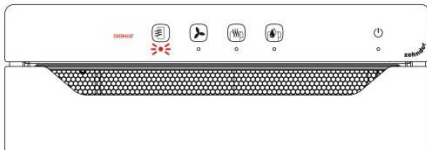


Switch off the Zenia heater first (standby indicator light off). See also “Standby mode” chapter

Press both keys for **10 seconds**.  
After 5 seconds, both indicator lights will flash until the reset is complete and a short beep sounds as confirmation. The Zenia heater will then continue running with the factory settings.

Overheating:

1



**OVERHEAT** text appears and lights up continuously red. The first indicator light under the heated front face symbol flashes white



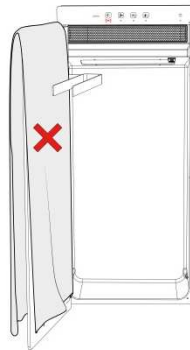
2

Please check whether there are textiles (e.g. towels) blocking the outlet area



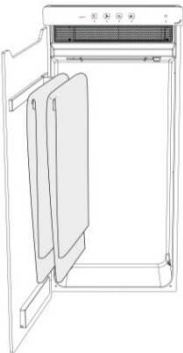
3

Please check whether there are textiles (e.g. towels) blocking the suction area



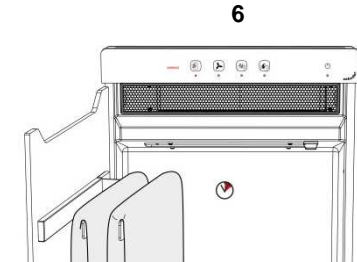
4

Please check whether there are textiles (e.g. towels) covering the heated glass door



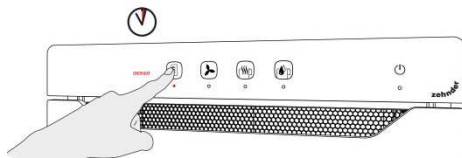
5

Remove the textiles that are blocking airways or the heated glass door (see Steps 2 to 4) and hang up the textiles tidily



6

Wait 5 – 10 minutes with the door open to allow the unit to continue cooling down.



7

Press for **5 seconds** until the indicator light stops flashing and a beep sounds. After this, the Zenia heater will continue running.

If the fault message appears again, the unit is still too hot. Let it cool down and try again later.

## Spare parts / repairs

In the event of radiator malfunctions or to order spare parts, please contact your installation specialist or dealer.

Please have the following information ready to ensure your enquiry can be understood and processed quickly:

- the details on the type label
- the item number and order number of the radiator on your invoice
- the version number of the Zehnder Connect app if applicable

The General Sales and Delivery Conditions for the relevant country apply.



### **Zehnder Connect app**

You can find more information in the Zehnder Connect app, which is available on the App Store (iOS) or Play Store (Android). You can use the app to set additional functions, e.g. standby timer, creating users, details about the building, reading out room temperature and humidity. For hardware and software requirements, see the technical specifications.



### **Zehnder Smart Home**

Zenia can also be integrated into a Zehnder Smart Home system via the Comfo RF (radio) interface. This enables intelligent networking with other Zehnder products. Please contact your Zehnder sales organisation to enquire about availability.



### **Bluetooth interface**

Zenia communicates with the app via a Bluetooth Low Energy (BLE) interface. This interface is extremely energy-saving and is therefore always switched on on the Zenia heater.



## Liability exclusion

The manufacturer is not liable for damages caused by non-intended use of the unit. In addition, the liability of the manufacturer becomes null and void

- if work is performed on the unit and its components in violation of the specifications contained in these operating instructions.
- if work is performed incorrectly on this unit and its components.
- if work is performed on the unit that is not described in these operating instructions and this work has not been expressly approved by the manufacturer in writing.
- if the unit or components in the unit are altered, converted or dismantled without the express written consent of the manufacturer.

## Customer Services

Please contact your professional tradesman or the locally responsible partner of the manufacturer for technical information.

## Warranty/guarantee

The warranty and guarantee conditions can be found in your purchase documentation. Consult your dealer for all questions regarding warranty and guarantee matters.

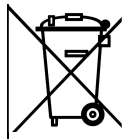
## Disposal

When decommissioning the old unit, please comply with the locally applicable laws, guidelines and standards for recovery, recycling and disposal.



### Recycling

This symbol indicates that the product may not be disposed of with household waste. It must be taken to an appropriate collection point for recycling. By contributing to correct disposal procedures, you are helping to prevent health risks and environmental damage.





40017667 ZENIA 01/18

RU Производитель оставляет за собой право на внесение изменений

EN Subject to change without notice, errors excepted

Представительство "Цендер Групп Дойчланд ГмбХ"  
117152 Москва, Севастопольский проспект, 11Г  
Тел.: +7 495 602 03 15 · [russia@zehndergroup.com](mailto:russia@zehndergroup.com) · [www.zehnder.su](http://www.zehnder.su)

**zehnder**